



**DET KONGELIGE  
MILJØVERNDEPARTEMENT**

*Statsråden*

Stortingets Presidentskap  
Karl Johansgt 22  
0159 OSLO

Deres ref

Vår ref  
13/1611-

Dato

### **Spørsmål nr. 1192 til skriftlig besvarelse**

Jeg viser til spørsmål nr. 1192 til miljøvernministeren fra representanten Henning Skumsvoll:  
Synes statsråden det er greit at Kartverket sine kart for deler av Nord-Norge kun lages med samiske stedsnavn?

Stedsnavn er en viktig del av offisielle kart. Kartverket legger vekt på at stedsnavnene skal være representative, tilpasset den aktuelle kartmålestokken og egnet for de ulike formålene kartet er ment å dekke, herunder hensynet til beredskap og trygg ferdsel.

Bruken av stedsnavn i offisielle sammenhenger er regulert i lov 18. mai 1990 nr. 11 om stadnamn. Formålet med loven er å ta vare på stedsnavnene som kulturminner uansett språklig opphav, gi navnene en høvelig skriftform og medvirke til kjennskap og til aktiv bruk av navnene. § 9 andre ledd i loven sier spesifikt at:

«Samiske og kvenske stadnamn som blir nytta blant folk som bur fast på eller har næringsmessig tilknytning til staden, skal til vanleg brukast av det offentlege t.d. på kart, skilt, i register saman med eventuelt norsk namn.»

I områder med overveiende samisk språktradisjon er situasjonen at de fleste stedene har samiske navn. Ofte uten at stedet har et eget norsk navn. De fleste stedsnavnene i kartet vil dermed være samiske. Det gjelder i særlig grad for indre Finnmark.

Finnes det navn på begge språk, føres i utgangspunktet begge navnene i kartet. For noen kartmålestokker vil dette kunne være upraktisk. Det er da anledning til å utelate ett av språkene, jf. forskrift 1. juni 2007 nr. 592 om skrivemåten av stadnamn § 7 fjerde ledd:

«Der det av praktiske årsaker er særskilt vanskeleg å bruke fleire namn, skal det ved valet mellom norsk, samisk og kvensk leggjast vekt på kva for eit namn som har lengst tradisjon og er best kjent på staden. Det norske namnet treng ikkje vere med dersom det er ei fornorska form av det samiske eller kvenske namnet, skil seg lite frå det og ikkje er i vanleg bruk i den norske forma. (Døme: norsk Skaidi av samisk Skáidi.)»

